

# Nachrichten = Chronique

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **31 (1972)**

PDF erstellt am: **10.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Nachrichten – Chronique

### 1. Querschnitt durch die Schweizer Romanistik

Veränderungen von April 1971 (cf. *VRom.* 30, 375) bis April 1972

#### 1.1. Universitäten

##### Basel

Dr. Ottavio Lurati habilitierte sich im Sommersemester 1971 mit der *Venia docendi* «Romanische Philologie mit besonderer Berücksichtigung der italienischen Sprachwissenschaft und Volkskunde». – PD Dr. Robert Kopp wurde auf das Wintersemester 1971/72 zum Ordinarius für französische Literatur befördert. – Dr. Philippe Quinche, bisher Lektor für französische Sprache, wurde im Wintersemester 1971/72 zum außerordentlichen Professor ernannt. – Dr. Otto Jänicke habilitierte sich im Februar 1972 für das Gebiet der romanischen Sprachwissenschaft.

##### Bern

Dr. Rudolf Engler habilitierte sich im Wintersemester 1971/72 mit der *Venia docendi* für Romanische Philologie und wurde zum Oberassistent-Extraordinarius befördert.

##### Fribourg

Henri Giordan, Professor für französische Literatur, hat seinen Posten verlassen und ist nach Frankreich zurückgekehrt.

##### Genève

Als Nachfolger von Prof. Tommaso Riccardo Castiglione wurde Emerico Giachery zum Extraordinarius für italienische Sprache und Literatur gewählt. – Prof. Michel Burger hat seit Oktober 1971 eine volle Lehrverpflichtung für romanische Sprachwissenschaft übernommen.

##### Zürich

Auf das Sommersemester 1971 habilitierte sich Dr. Kurt Ringger für Geschichte der französischen und italienischen Literatur.

#### 1.2. Wörterbücher

Zufolge des Hinschieds von Walther von Wartburg bestimmte das FEW-Kuratorium PD Dr. Otto Jänicke zum verantwortlichen wissenschaftlichen Leiter (Chefredaktor) und Margarethe Hoffert zur verantwortlichen administrativen Leiterin des *Französischen Etymologischen Wörterbuchs*. Sitz der Redaktion ist nunmehr die Universitätsbibliothek Basel.

Am 29. April 1972 wurde in Basel unter dem Namen «Stiftung für das Französische Etymologische Wörterbuch von Professor Walther von Wartburg» eine Stiftung errichtet, die die Fortsetzung und den Abschluß des Werkes bezweckt.

Michel Burger ist aus der Redaktion des *Glossaire des Patois de la Suisse romande* ausgetreten.

### 1.3. Schweizer Dozenten an ausländischen Hochschulen

Paul Zumthor hat sein Ordinariat an der Universität Amsterdam aufgegeben und eine Professur an der Universität Montréal übernommen.

## 2. Bibliographie der Schweizer Romanistik 1971<sup>1</sup>

- AEBISCHER PAUL, *Le voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople*. Texte publié avec une introduction, des notes et un glossaire par P. A., Genève-Paris 1971 (TLF 115).
- *Le pluriel -ās de la première déclinaison latine et ses résultats dans les langues romanes*, ZRPh. 87 (1971), 74–98.
  - *Contestation d'une contestation. A propos du Fragment de La Haye*, VRom. 29 (1970), 192–205.
  - *Notule rolandienne. Les personnages d'Astor et de Gaifier dans la laisse LXIV du Roland d'Oxford*, MA 76 (1970), 427–444.
  - *Arrissoules. Sur son histoire et son nom*, Revue historique vaudoise 78 (1970), 5–14.
  - *Le peuplement de la vallée de Saint-Nicolas*, Vallesia 26 (1971), 15–33.
  - *Sur quelques noms de parenté en catalan*, ER 13 (1963–1968), 13–25.
- ARQUINT JACHEN CURDIN, Artikelredaktion DRG, Fasz. 66–68.
- BALDINGER KURT, *Semasiologie und Onomasiologie im zweisprachigen Wörterbuch*, in: *Interlinguistica*, p. 384–396.
- *Deux nouveaux dictionnaires onomasiologiques de l'ancien occitan: le AOW et le WGask (avec deux articles-échantillons: «montagne» et «colline»)*, in: *Mélanges de philologie romane dédiés à la mémoire de Jean Boutière I*, Liège 1971, p. 31–50.
  - *Dictionnaire étymologique de l'ancien français*, fasc. G 1, Québec-Tübingen-Paris 1971 (avec la collaboration de JEAN-DENIS GENDRON et GEORGES STRAKA).
  - *Allocution prononcée à la mémoire de Walther von Wartburg*, Séance inaugurale du XIII<sup>e</sup> Congrès de Linguistique et de Philologie romanes, in: *Zum Gedenken an Walther von Wartburg-Boos*, Basel 1971, p. 42–43.
  - *Ein grosser Philologe – Walther von Wartburg*, *Sonntagsblatt der Basler Nachrichten* Nr. 502, 28.11.1971.

<sup>1</sup> Für die diesjährige Bibliographie wurden folgende Abkürzungen zusätzlich eingeführt: *Colloque de dialectologie francoprovençale* = *Colloque de dialectologie francoprovençale*, organisé par le GPSR (Neuchâtel, 23–27 septembre 1969). *Actes*, p.p. ZYGMUNT MARZYS, avec la collaboration de FRANÇOIS VOILLAT, Neuchâtel-Genève 1971 (*Université de Neuchâtel. Recueil des travaux p.p. la Faculté des lettres* 34); *Festschrift Zinsli* = *Festschrift für Paul Zinsli*, hg. von MARIA BINDSCHEDLER, RUDOLF HOTZENKÖCHERLE und WERNER KOHLSCHMIDT, Bern 1971; *Interlinguistica* = *Interlinguistica. Sprachvergleich und Übersetzung. Festschrift zum 60. Geburtstag von Mario Wandruszka*, hg. von KARL-RICHARD BAUSCH und HANS-MARTIN GAUGER, Tübingen 1971.

- BALDINGER KURT, \* *La délivrance du peuple d'Israël*, hg. von WALTER EICKHOFF, München 1970 (*Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters* 4); *ZRPh.* 86 (1970), 572–573.
- \* JEAN DE CONDÉ, *La Messe des Oiseaux et Le Dit des Jacobins et des Fremeneurs*, éd. critique par JACQUES RIBARD, Genève-Paris (TLF 170); *ZRPh.* 86 (1970), 573–574.
- \* HEINRICH KUEN, *Romanistische Aufsätze*, hg. vom Romanischen Seminar der Universität Erlangen-Nürnberg, Nürnberg 1970 (*Erlanger Beiträge zur Sprach- und Kunstwissenschaft* 35); *ZRPh.* 86 (1970), 590–591.
- \* *Estudos em homenagem a Cândido Jucá (filho)*, Rio de Janeiro 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 623–625.
- \* *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie* 40 (1966), 41 (1967), 42 (1968); *ZRPh.* 86 (1970), 654–655.
- \* *Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo* 24/3 (1969), 25/1 (1970); *ZRPh.* 86 (1970), 655–656.
- \* *Cuadernos de Filología* 2–3 (1969); *ZRPh.* 86 (1970), 659.
- \* *Filología* 12 (1966–1967); *ZRPh.* 86 (1970), 663.
- \* *Estudios filológicos* 5 (1969); *ZRPh.* 86 (1970), 663.
- \* *Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache und Literatur* 90/2–3 (1968), 91 (1969), 92 (1970); *ZRPh.* 86 (1970), 663–664.
- \* WALTHER VON WARTBURG, HANS-ERICH KELLER, ROBERT GEULJANS, *Bibliographie des dictionnaires patois galloromans (1550–1967)*, nouvelle édition entièrement revue et mise à jour, Genève 1969 (PRF 102); *ZRPh.* 86 (1970), 670–671.
- \* WOLFGANG P. SCHMID, *Skizze einer allgemeinen Theorie der Wortarten*, Wiesbaden 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 671.
- \* CARLO TAGLIAVINI, *Le origini delle lingue neolatine. Introduzione alla filologia romanza*, Bologna <sup>5</sup>1969; *ZRPh.* 86 (1970), 672.
- \* JEAN-JACQUES HATT, *Kelten und Galloromanen*, München-Genf-Paris 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 672–673.
- \* PAUL AEBISCHER, *Histoire religieuse et linguistique: La christianisation de l'Europe centrale d'après quelques faits lexicaux*. Tirage à part de la *Revue suisse d'histoire* 20 (1970); *ZRPh.* 86 (1970), 673–674.
- \* JEAN CHARLES PAYEN, *Littérature française. Le Moyen Age I: Des origines à 1300*, Paris 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 674–675.
- \* GUY RAYNAUD DE LAGE, *Manuel pratique d'ancien français*, Paris <sup>3</sup>1968; *ZRPh.* 86 (1970), 676.
- \* JOSEPH J. DUGGAN, *A Concordance of the Chanson de Roland*, Columbus 1969; *ZRPh.* 86 (1970), 676–677.
- \* RITA LEJEUNE, *La naissance du couple littéraire «Guillaume d'Orange et Rainouard au Tinel»*. Extrait de *Marche romane* 20 (1970); *ZRPh.* 86 (1970), 677–679.
- \* *Les poésies de Guillaume le Vinier*, p. p. PHILIPPE MÉNARD, Genève-Paris 1970 (TLF 166); *ZRPh.* 86 (1970), 679–680.
- \* *Le Livre de Philosophie et de Moralités d'Alard de Cambrai*. Texte établi et rédigé par JEAN CHARLES PAYEN, Paris 1970 (BFR B/9); *ZRPh.* 86 (1970), 680–681.
- \* PIERRE RUELLE, *Les Dits du Clerc de Vaudoy*, Bruxelles 1969 (*Université libre de Bruxelles. Travaux de la Faculté de Philosophie* 42); *ZRPh.* 86 (1970), 681–682.
- \* PIERRE BOUGARD et MAURITS GYSSELING, *L'impôt royal en Artois (1296–1302)*, Louvain 1970 (*Mémoires de la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie* 13); *ZRPh.* 86 (1970), 682–683.

- BALDINGER KURT, \* ELISÉE LEGROS, *Sur les types de ruches en Gaule romane et leurs noms*, Liège 1969 (*Collection d'études p.p. le Musée de la Vie Wallonne 3*); *ZRPh.* 86 (1970), 683.
- \* JEHAN DU PRIER, dit LE PRIEUR, *Le Mystère du Roy advenir*, éd. par A. MEILLER, Genève-Paris 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 683–684.
- \* FÉNELON, *Lettre à l'Académie avec les versions primitives*, éd. critique par ERNESTA CALDARINI, Genève 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 685–686.
- \* *Diccionario de autoridades (Real Academia Española)*, ed. fac-simil, 3 vol., Madrid 1969; *ZRPh.* 86 (1970), 686–688.
- \* MANUEL ALVAR, *El dialecto riojano*, México 1969; *ZRPh.* 86 (1970), 688.
- \* *Cuestionario para la delimitación de las zonas dialectales de México*, México 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 688.
- \* J. LEITE DE VASCONCELLOS, *Esquisse d'une dialectologie portugaise*, Lisboa 1970 (*Publicações do Atlas etnográfico-linguístico de Portugal e da Galiza 1*); *ZRPh.* 86 (1970), 689.
- \* CRISTÓFORO LANDINO, *De vera nobilitate*, kritisch hg. von MANFRED LENTZEN, Genève 1970; *ZRPh.* 86 (1970), 690–691.
- \* *Testi romeni antichi (secoli XVI–XVIII)*, a cura di ALEXANDRU NICULESCU e FLORICA DIMITRESCU, Padova 1970 (*Vulgares eloquentes 5*); *ZRPh.* 86 (1970), 691.
- \* GERTRUD FREI, *Walsersdeutsch in Saley. Wortinhaltliche Untersuchung zur Mundart und Weltansicht der altertümlichen Siedlung Salecchio/Saley, Antigoriotal*, Bern-Stuttgart 1970 (*Sprache und Dichtung N.F. 18*); *ZRPh.* 86 (1970), 691–692.
- \* HENRY MENDELOFF, *A Manual of Comparative Romance Linguistics. Phonology and Morphology*, Washington 1969; *ZRPh.* 87 (1971), 131–134.
- \* GLYN SHERIDAN BURGESS, *Contribution à l'étude du vocabulaire pré-courtois*, Genève 1970 (*PRF 110*); *ZRPh.* 87 (1971), 142–145.
- \* JAKOB WÜEST, *Die Leis Willelme. Untersuchungen zum ältesten Gesetzbuch in französischer Sprache*, Bern 1969 (*RH 79*); *ZRPh.* 87 (1971), 145–147.
- \* ERNSTPETER RUHE, *Les proverbes Seneke le Philosophe. Zur Wirkungsgeschichte des Speculum historiale von Vinzenz von Beauvais und der Chronique dite de Baudouin d'Avesnes*, München 1969 (*Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters 5*); *ZRPh.* 87 (1971), 148–149.
- \* ANTONIN DURAFFOUR, *Glossaire des patois francoprovençaux*, p.p. L. MALAPERT et M. GONON sous la direction de P. GARDETTE, Paris 1969; *ZRPh.* 87 (1971), 165–168.
- \* *Gui de Nanteuil*, chanson de geste, éd. critique par JAMES R. MC CORMACK, Genève 1970 (*TLF 161*); *ZRPh.* 87 (1971), 432–433.
- \* RAYMOND LULLE, *Doctrine de l'enfant*, version médiévale du ms. fr. 22 933 de la B.N. de Paris. Texte établi et présenté par ARMAND LLINARÈS, Paris 1969 (*BFR B/7*); *ZRPh.* 87 (1971), 438–440.
- \* MAURICE GREVISSE, *Problèmes de Langage IV–V*, Gembloux 1967–1970; *ZRPh.* 87 (1971), 450–451.
- \* PIERRE RUELLE, *Les noms de veines de charbon dans le Borinage (XV<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> s.)*, Liège 1970 (*Mémoires de la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie 14*); *ZRPh.* 87 (1971), 451–453.
- BAUMER ISO, *Ein neues rätoromanisches Wörterbuch* (\*AMBROS SONDER – MENA GRISCH, *Vocabulari da Surmeir*, Coira 1970), *Bündner Tagblatt*, 28.10.1971.
- *Wissenschaftliche Methode. Zu den letzten Faszikeln des Dicziunari Rumantsch Grischun*, *NZZ* Nr. 513, 3.11.71, p. 25.
- *Sprachen und Dialekte (im Berner Jura)*, in: *Schulpraxis*, 5.5.1971, p. 107–112.

- BOREL JEAN PAUL, *Investigaciones lingüísticas previas a la confección de material didáctico II*, *Boletín de la Asociación europea de profesores de español 2* (1971), 5–54.
- BORNSCHIER MARION, *Die Verbalpräfixe im Französischen und Deutschen. Ein Vergleich der Systeme*, Diss. Zürich 1971.
- BOSSARD MAURICE – ROTH CHARLES, *Walther von Wartburg: un travail de titan*, *Gazette de Lausanne* n° 194, 21–22 août 1971, p. 3.
- BRODARD FRANÇOIS-XAVIER, *Chansonnettes, rondes et comptines fribourgeoises de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle*, *SafV* 67 (1971), 156–173.
- BROGGINI ROMANO, *Due anniversari. Carlo Salvioni 1868–1960. Clemente Merlo 1879–1960*, Bellinzona 1971 (*Strumenti e documenti per lo studio del passato della Svizzera Italiana* 3).  
– Redaktionsarbeit *VSI*, Fasz. 21.
- BRUNNER RUDOLF, cf. RUDOLF HOTZENKÖCHERLE.
- BURGER MICHEL, *A propos de la limite nord du francoprovençal*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 56–69.  
– Redaktionsarbeit *GPSR*, Fasz. 52, 53.
- CASANOVA MAURICE, *Comment meurt un patois. Rapport*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 207–213.  
– Redaktionsarbeit *GPSR*, Fasz. 52.
- COLÓN GERMÁN, *Un cambio de perspectiva etimológica. «Rosicler» y su mediato origen francés*, *TLL* 9/1 (1971), 229–249.  
– *Un aspecte estilístic en la traducció catalana medieval del Decameron*, in: *Interlinguística*, p. 648–660.  
– *Sobre el mot «Pexina» i sobre el seu manlleu «Pexina»*, in: *Sprache und Geschichte. Festschrift Harri Meier*, München 1971, p. 125–133.  
– *El mot «refrany» en algunes poesies en català a provençalat*, *ER* 13 (1963–1968), 67–74.  
– *Zum Vigesimalssystem: Eine Bitte um Klarstellung*, *ZRPh.* 86 (1970), 553.  
– *La Lingua catalana, ieri e oggi, Il Bimestre III/1-2*, n° 12/13 (Gennaio–Aprile 1971).  
– \* MANFRED HÖFLER, *Untersuchungen zur Tuch- und Stoffbenennung in der französischen Urkundensprache. Vom Ortsnamen zum Appellativum*, Tübingen 1967 (*Beih.ZRPh.* 114); *VRom.* 29 (1970), 321–325.  
– \* *Bibliothèque universitaire de Groningue: Catalogue du Fonds Hispanique Ancien (avant 1800)*, Groningue 1967; *VRom.* 30 (1971), 223–224.
- DARDEL ROBERT DE, \* MARC WILMET, *Le système de l'indicatif en moyen français, Etude des « tiroirs » de l'indicatif dans les farces, sotties et moralités françaises des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles*, Genève 1970 (*PRF* 107); *BHR* 23 (1971), 225–227.
- DECURTINS ALEXI, Artikelredaktion *DRG*, Fasz. 66–68.
- DOERIG JOHANN ANTON, *La dialectologia suiza historial y presente*, *Antropología Medillín* 12.
- DONZÉ ROLAND, \* *Bibliographie linguistique du Canada français*, de JAMES GEDDES et ADJUTOR RIVARD (1906), continuée par GASTON DULONG. Préface de GEORGES STRAKA, Québec-Paris 1966 (*BFR E/1*); *VRom.* 30 (1971), 221–222.
- EBNETER THEODOR, *Strukturalismus, Dependenzgrammatik und Transformationalismus*, *Bulletin CILA* 14 (1971), 15–31.  
– \* EBBE SPANG-HANSSSEN, *Les prépositions incolores du français moderne*, Copenhague 1963; *VRom.* 30 (1971), 179–181.

- EBNETER THEODOR, \* MIRA ROTHEMBERG, *Les verbes à la fois transitifs et intransitifs en français contemporain*, Paris s. d.; *VRom.* 30 (1971), 181–190.
- \* JOHANNES BECHERT, DANIELE CLÉMENT, WOLF THÜMMEL, KARL HEINZ WAGNER, *Einführung in die generative Transformationsgrammatik*, München 1970; *Bulletin CILA* 14 (1971), 33–36.
- \* *Autorengruppe Tübingen, TSG Transformationelle Schulgrammatik, erster Versuch*, Göppingen 1970; *Bulletin CILA* 14 (1971), 40–45.
- EGLI URS, cf. ROULET EDDY.
- EGLOFF WILHELM, \* SR. MARIA CLARINA MÄTZLER, *Romanisches Wortgut in den Mundarten Vorarlbergs*, Innsbruck 1968 (*RAe.* 5); *VRom.* 29 (1970), 311–315.
- ENGLER RUDOLF, \* RAFFAELE SIMONE, *Piccolo dizionario della linguistica moderna*, Torino 1969; *Bulletin CILA* 13 (1971), 70–72.
- \* MANUEL DE PAIVA BOLÉO, *Algumas tendências e perspectivas da linguística moderna*. Separatum aus *RPF* 13 (1964–65), 279–346; *VRom.* 30 (1971), 216.
- EHRHARD PETER, *Die horstartige Ausbreitung von Wörtern und Formen*, *VRom.* 29 (1970), 210–229.
- FREI GERTRUD, *Vergleichende Materialien zum Wortschatz der Südwälder Kolonie Saley und des Walliser Dorfes Törbel. Bedeutungsunterschiede und Wortverlust*, in: *Festschrift Zinsli*, p. 71–78.
- GAPANY SUZANNE, *Die Siedlungs- und Flurnamen der Gemeinde Ueberstorf im Kanton Freiburg*, *Freiburger Geschichtsblätter* 57 (1970/71), 74–149.
- GLÄTTLI HUGO, *A propos du mode régi par «après que»*. Réponse à M. Peter Wunderli, *VRom.* 29 (1970), 264–272.
- *Encore des observations sur «après que» suivi du subjonctif*. Réponse à M. Peter Wunderli, *VRom.* 29 (1970), 279–282.
- GLINZ HANS, *Linguistische Grundbegriffe und Methodenüberblick*, Frankfurt a.M. 1971 (*Studienbücher zur Linguistik und Literaturwissenschaft* I).
- GODEL ROBERT, *Morphologie, syntaxe et formation des mots en francoprovençal moderne*. Rapport, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 116–119.
- GOSSEN CARL THEODOR, *Considérations sur la scripta «para-francoprovençale»*, *RLiR* 34 (1970), 326–348.
- *Remarques sur la déclinaison en ancien picard*, *TLL* 9/1 (1971), 197–207.
- *Pratique juridique et usages linguistiques dans le domaine francoprovençal du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 161–170.
- *Ansprache bei der Trauerfeier am 19. August 1971 in Basel*, in: *Zum Gedenken an Walther von Wartburg-Boos*, Basel 1971, p. 10–16.
- *Walther von Wartburg 1888–1971*, *Uni Basel-Nachrichten* Nr. 4, 24.11.1971, p. 15–16.
- *Der 13. internationale Romanistenkongreß in Québec*, *Basler Nachrichten* Nr. 396, 21.9.1971.
- 7 romanistische Kommentare in *ThLL* 9/2, fasc. 2 (1971).
- \* PHILIPPE MÉNARD, *Manuel d'ancien français*, sous la direction d'YVES LEFÈVRE, 3. *Syntaxe*, Bordeaux 1968; *VRom.* 30 (1971), 166–167.
- \* FELIX KREISSLER, *Das Französische bei Raimund und Nestroy*, Wien 1967; *VRom.* 30 (1971), 198–200.
- \* BERND KRATZ, *Zur Bezeichnung von Pflugmesser und Messerpflug in Germania und Romania*, Gießen 1966 (*Beiträge zur Deutschen Philologie* 34); *VRom.* 30 (1971), 201–203.
- \* HANS RHEINFELDER, *Philologische Schatzgräbereien. Gesammelte Aufsätze*, München 1968; *VRom.* 30 (1971), 214–215.

- GOSSEN CARL THEODOR, \* F. BRUNNER, W. FREI, O. GIGON, S. HEINIMANN, G. REDARD, TH. SPERRI, P. ZINSLI, *Vom Wesen der Sprache*, Bern-München 1967; *VRom.* 30 (1971), 215–216.
- \* VEIKKO VÄÄNÄNEN, *Etude sur le texte et la langue des Tablettes Albertini*, Helsinki 1965; *VRom.* 30 (1971), 218–219.
- \* HANS WILHELM KLEIN (unter Mitarbeit von ANDRÉ LABHARDT), *Die Reichenauer Glossen*, Teil I: *Einleitung, Text, vollständiger Index und Konkordanzen*, München 1968 (*Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters I*); *VRom.* 30 (1971), 219–221.
- GSCHWIND ULRICH, *Vorstudien zu einer Neuauflage der Flamenca*, Diss. Zürich 1971.
- GÜNTERT GEORGES, *Pier delle Vigne e l'unità del canto (Inferno XIII)*, *Lettere Italiane* 23 (1971), 548–555.
- HILTY GEROLD, *Sehnsucht*, in: *Interlinguistica*, p. 438–447.
- *Le problème burgonde vu par un romaniste. Rapport*, in: *Colloque de dialectologie franco-provençale*, p. 48–51.
- ZELOSUS im Iberoromanischen, in: *Sprache und Geschichte. Festschrift Harri Meier*, München 1971, p. 227–252.
- *Walther von Wartburg zum Gedächtnis*, *NZZ* Nr. 391, 24.8.71, p. 23 (abgedruckt in: *Zum Gedenken an Walther von Wartburg-Boos*, Basel 1971, p. 29–40).
- \* KARL JABERG, *Sprachwissenschaftliche Forschungen und Erlebnisse*, Neue Folge, hg. von SIEGFRIED HEINIMANN, Bern 1965 (*RH* 75); *VRom.* 30 (1971), 211–213.
- \* ERICH AUERBACH, *Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie*, Bern-München 1967; *VRom.* 30 (1971), 213–214.
- \* GÜNTER REICHENKRON, *Historische Latein-Altromanische Grammatik*, 1. Teil: *Einleitung. Das sogenannte Vulgärlatein und das Wesen der Romanisierung*, Wiesbaden 1965; *VRom.* 30 (1971), 217–218.
- HOTZENKÖCHERLE RUDOLF, *Schweizer Dialekte in Text und Ton I: Schweizerdeutsche Mundarten*, Heft 5: *Bosco Gurin, Kt. Tessin*, bearbeitet von R.H. und RUDOLF BRUNNER nach einem Tonband von WILLIAM G. MOULTON, Frauenfeld 1971.
- *Die südwalserisch-ennetbirgischen Mundarten im Spiegel ihrer Verbalformen*, in: *Festschrift Zinsli*, p. 79–98.
- HUBSCHMID JOHANNES, *Romanisch-germanische Wortprobleme* (Fortsetzung), *VRom.* 29 (1970), 283–302.
- *Sprachliche Adstrate, Substrate, Superstrate und ethnologische Probleme*, in: *Trudy meždunarodnogo kongressa antropologičeskich i etnografičeskich nauk 5*, Moskau 1970, p. 635–638.
- INEICHEN GUSTAV, *Zur linguistischen Interpretation mittelalterlicher Glossen (afr. estinc, afr. barbelote)*, in: *Interlinguistica*, p. 55–59.
- JÄNICKE OTTO, *Mfr. «souvendier» oder das Schattendasein einer «unbedeutenden» Bezeichnung*, *VRom.* 29 (1970), 206–209.
- *Beiträge zur galloromanischen Wortforschung*, *VRom.* 30 (1971), 65–83.
- \* HALINA LEWICKA, *La langue et le style du Théâtre comique français des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles*, II: *Les composés*, Varsovie-Paris 1968; *VRom.* 29 (1970), 325–333.
- JUNG MARC-RENÉ, *Etudes sur le poème allégorique en France au Moyen Age*, Berne 1971 (*RH* 82).
- *Poetria. Zur Dichtungstheorie des ausgehenden Mittelalters in Frankreich*, *VRom.* 30 (1971), 44–64.



- KAHN FÉLIX, *Différenciations mélodiques dans l'énoncé français*, CFS 26 (1969), 15–31.
- KELLER HANS-ERICH, *La linguistique occitane aujourd'hui et demain*, RLiR 34 (1970), 263–279.
- KETTERER ANNEMARIE, *Semantik der Bewegungsverben. Eine Untersuchung am Wortschatz des französischen Barock*, Diss. Zürich 1971.
- KNECHT PIERRE, *Morphologie, syntaxe et formation des mots en francoprovençal moderne: Etat des travaux et perspectives de recherche*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 101–116.
- Redaktionsarbeit GPSR, Fasz. 52.
- LIARD PAUL-HENRI, Redaktionsarbeit GPSR, Fasz. 53.
- LIVER RICARDA, *Cornomannia. Etymologisches und Religionsgeschichtliches zu einem stadtrömischen Fest des Mittelalters*, VRom. 30 (1971), 32–43.
- \* Dante Alighieri, 1265–1321. *Vorträge an der Universität Bern zur Feier seines 700. Geburtstags*, Bern 1966; VRom. 29 (1970), 303–305.
- LURATI OTTAVIO, *Abitudini alimentari della popolazione ticinese fino alla metà dell'Ottocento*, SAFV 75 (1971), 179–195.
- *L'Almanacco «Il Maestro di Casa» e una delle prime descrizioni (1812) del Ticino indipendente*, Folclore Svizzero 61 (1971), 20–30.
- *Arcaismo magico e «superstizione» su sorgenti, fontane e pozzi*, Folclore Svizzero 61 (1971), 69–75.
- *Tessiner Sagen*, in: ROBERT WILDHABER – LEZA UFFER, *Schweizer Volksmärchen*, Düsseldorf-Köln 1971, p. 243–253.
- \* GOTTHARD WIELICH, *Das Locarnese im Altertum und Mittelalter*, Bern 1970; SAFV 67 (1971), 406.
- Redaktionsarbeit VSI, Fasz. 21.
- Cf. RAVEGLIA PIO.
- MAHMOUDIAN MORTÉZA, *Les modalités nominales en français. Essai de syntaxe fonctionnelle*, Paris 1971.
- *Les modalités nominales en français littéraire contemporain: quelques statistiques*, La Linguistique 7/1 (1971), 127–143; 7/2 (1971), 93–137.
- *Linguistique fonctionnelle et enseignement du français*, L'éducation n° 105, 27 mai 1971, p. 19–21.
- MANDACH ANDRÉ DE, *Réponse à M. Ian Short*, ZRPh. 86 (1970), 533–537.
- MANGOLD MAX, \* KLAUS LICHEM, *Phonetik und Phonologie des heutigen Italienisch*, München 1969; *Phonetica* 23 (1971), 52–53.
- MARCHAND JEAN-JACQUES, \* MARCO PECORARO, *Saggi vari da Dante al Tommaseo*, Bologna 1970; BHR 33 (1971), 474–477.
- MARGUERAT PHILIPPE, *Pratique juridique et usages linguistiques dans le domaine francoprovençal du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 151–161.
- Redaktionsarbeit GPSR, Fasz. 52, 53.
- MARZYS ZYGMUNT, *Les emprunts au français dans les patois*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 173–188.
- \* ALBERT HENRY, *C'était «il y a» des lunes. Etude de syntaxe française*, Paris 1968; VRom. 30 (1971), 176–178.
- Redaktionsarbeit GPSR, Fasz. 52.
- MENICHETTI ALDO, *Contributi ecdotici alla conoscenza dei Siculo-toscani*, *Studi e problemi di critica testuale* 2 (1971), 40–71.

METZELTIN MICHAEL, *Herkunft und Ausbreitung von venezianisch «garbin» und katalanisch «garbí» 'Südwestwind'*, *ER* 13 (1963–68), 43–53.

- \* HENRY E RENÉE KAHANE – LUCILLE BREMER, *Glossario degli antichi portolani italiani*, Traduzione e note di MANLIO CORTELAZZO, Firenze 1968 (*Quaderni dell'Archivio Linguistico Veneto* 4); *ZRPh.* 87 (1971), 467–469.
- \* HANS-JOSEF NIEDEREHE, *Straße und Weg in der galloromanischen Toponomastik*, Genève-Paris 1967 (*Kölner Romanistische Arbeiten, N.F.* 38); *VRom.* 30 (1971), 158–160.

PFISTER MAX, *Observations sur la langue de Girart de Roussillon*, *RLiR* 34 (1970), 315–325.

- *Syncope et apocope dans «Girart de Roussillon»*, in: *Mélanges de philologie romane dédiés à la mémoire de Jean Boutière I*, Liège 1971, p. 453–466.
- *Der neueste Bloch-Wartburg (Lexikologischer Forschungsbericht 1964–1968)*, *ZRPh.* 87 (1971), 106–124.
- \* GERTRUD SCHUMACHER DE PEÑA, *Lateinisch CAP(P)ULARE im Romanischen*, Bonn 1967 (*Romanistische Versuche und Vorarbeiten* 23); *VRom.* 30 (1971), 135–143.
- \* ANTOINE PIZZININI, *Parores Ladines, vokabulare badiot – tudësk*, ergänzt und überarbeitet von GUNTRAM PLANGG, Innsbruck 1966 (*RAe.* 3); *VRom.* 30 (1971), 143–150.
- \* GUSTAV INEICHEN, *El Libro Agregà de Serapiom. Volgarizzamento di frater Jacobus Philippus de Padua*, 2 vol., Venezia-Roma 1962–1966 (*Civiltà veneziana. Fonti e Testi* 3); *VRom.* 30 (1971), 150–153.
- \* ILIA GRISET, *La parlata provenzaleggiante di Inverso Pinasca (Torino) e la penetrazione del piemontese in Val Perosa e in Val San Martino*, Torino 1966; *VRom.* 30 (1971), 153–158.
- \* ANDRÉ DE MANDACH, *Chronique dite Saintongaise. Texte franco-occitan inédit 'Lee'. A la découverte d'une chronique gasconne du XIII<sup>e</sup> siècle et de sa poitevinisation*, Tübingen 1970 (*Beih. ZRPh.* 120); *ZRPh.* 86 (1970), 563–572.

RAVEGLIA PIO, *Vocabolario del dialetto di Roveredo Grigioni*. Introduzione di OTTAVIO LURATI, *Quaderni Grigionitaliani* 40 (1971), 15–44, 92–118, 165–188, 285–303.

REDARD GEORGES, *Aspects du français régional actuel. Rapport*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 241–244.

RIS ROLAND, \* *Sprachleben der Schweiz, Sprachwissenschaft, Namenforschung, Volkskunde (Festschrift für Rudolf Hotzenköcherle zum 60. Geburtstag)*, Bern 1963; *VRom.* 30 (1971), 204–208.

- \* *Sprachatlas der deutschen Schweiz*, Band II: *Lautgeographie: Vokalquantität. Konsonantismus*, bearbeitet von DORIS HANDSCHUH, RUDOLF HOTZENKÖCHERLE, RUDOLF TRÜB, Bern 1965; *VRom.* 30 (1971), 208–210.

RISCH ERNST, *Die Räter als sprachliches Problem, Jahrbuch der Schweizerischen Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte* 55 (1970), 127–134.

ROTH CHARLES, \* JEAN-CHARLES PAYEN, *Le motif du repentir dans la littérature française médiévale (des origines à 1230)*, Genève 1967; *BECh.* 128 (1970), 431–434.

- Cf. BOSSARD MAURICE.

ROULET EDDY – EGLI URS, *L'expression des relations d'ergativité et de transitivité dans une grammaire générative transformationnelle du français*, Bern 1971 (*Institut für Sprachwissenschaft, Arbeitspapier* 3).

RYCHNER JEAN, *Analyse d'une unité transphrastique: la séquence narrative de même sujet dans la Mort Artu*, in: *Beiträge zur Textlinguistik*, hg. von WOLF-DIETER STEMPEL, München 1971 (*Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik* 1), p. 79–122.

- RYCHNER JEAN, *Renart et ses auteurs ou le «style de la sympathie»*, TLL 9/1 (1971), 309–322.
- \* *Le Roman de Helcanus*. Edition critique d'un texte en prose du XIII<sup>e</sup> siècle par HENRI NIEDZIELSKI, Genève 1966 (TLF 121); VRom. 30 (1971), 221.
- SABLONIER ROGER, *Krieg und Kriegerum in der Crónica des Ramon Muntaner. Eine Studie zum spätmittelalterlichen Kriegswesen aufgrund katalanischer Quellen*, Diss. Zürich, Bern 1971 (*Geist und Werk der Zeiten* 31).
- SCHIEDEGGER JEAN, \* LOUIS TRUFFAUT, *Cours de traduction allemand-français*, Munich 1966; VRom. 30 (1971), 222–223.
- SCHELLER MEINRAD – DIEM WERNER, *Spanisch «almena» 'Mauerzinne': Abkömmling von lat. «minae» oder arabischen Ursprungs? Die Sprache* 17 (1971), 34–41.
- SCHIB GRET, \* RAYMOND LULLE, *Doctrine d'Enfant*, version médiévale du ms. fr. 22 933 de la B.N. de Paris. Texte établi et présenté par ARMAND LLINARÈS, Paris 1969 (BFR B/7); VRom. 29 (1970), 340–343.
- SCHORTA ANDREA, Herausgabe und Artikelredaktion DRG, Fasz. 66–68.
- SCHÜLE ERNEST, *Le problème burgonde vu par un romaniste*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 27–47.
- Herausgabe und Redaktionsarbeit GPSR, Fasz. 52, 53.
- SCHÜLE ROSE CLAIRE, *Comment meurt un patois*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 195–207.
- SEILER HANSJAKOB, *Zur Problematik des Verbalaspekts*, CFS 26 (1969), 119–135.
- STEFFEN MAX, *Sobre algunos nombres vulgares de «Ricinus communis L.» y «Euphorbia Lathyrus L.»*, in: *Homenaje a Elías Serra Ráfols III*, La Laguna 1970, p. 341–346.
- SGANZINI SILVIO, Herausgabe und Redaktionsarbeit VSI, Fasz. 21.
- STÖCKLIN JÜRIG, *Problèmes de prépositions*, VRom. 30 (1971), 89–97.
- SONDEREGGER STEFAN, *Althochdeutsche Namen in den rätischen Privatarkunden von St. Gallen vor 800*, in: *Festschrift Zinsli*, p. 145–160.
- SPIESS FREDERICO, Redaktionsarbeit VSI, Fasz. 21.
- STAROBINSKI JEAN, *Les mots sous les mots. Les anagrammes de Ferdinand de Saussure*, Paris 1971.
- UFFER LEZA, cf. WILDHABER ROBERT.
- VOILLAT FRANÇOIS, *Aspects du français régional actuel*, in: *Colloque de dialectologie francoprovençale*, p. 216–241.
- Redaktionsarbeit GPSR, Fasz. 52, 53.
- WEIZ JAN, \* MARIO WANDRUSZKA, *Sprachen: vergleichbar und unvergleichlich*, München 1969; VRom. 30 (1971), 124–134.
- WILDHABER ROBERT – UFFER LEZA, *Schweizer Volksmärchen*, Düsseldorf-Köln 1971.
- WÜEST JAKOB, *Das Problem von Sprache und Rede in der Phonologie*, VRom. 30 (1971), 1–13.
- *Er schuf das «Französische Etymologische Wörterbuch»*. Nachruf auf den bedeutenden Schweizer Romanisten Walther von Wartburg, *Tages-Anzeiger*, 21.8.71, p. 21.
- \* *Índices da Revista Lusitana*, vol. I–XXXVIII (1887–1943), Lisboa 1967 (*Publicações do Centro de Estudos filológicos* 8); VRom. 30 (1971), 223.
- WUNDERLI PETER, *Der letzte Vertreter einer großen Generation: Walther von Wartburg (1888–1971)*, *Badische Zeitung* Nr. 189, 19.8.1971, p. 5.

- WUNDERLI PETER, *Die mittelalterlichen Bibelübersetzungen in Südfrankreich*, *Zeitschrift für Religions- und Geistesgeschichte* 22 (1970), 97–112.
- «Sémantique» und «Sémiologie». *Zwei textkritische Probleme des CLG*, *VRom.* 30 (1971), 14–31.
  - *Der Konjunktiv nach «après que». Kritische Bilanz und Versuch einer Synthese*, *VRom.* 29 (1970), 230–263.
  - *Nochmals zum Konjunktiv im vorzeitigen Temporalsatz. Eine Duplik*, *VRom.* 29 (1970), 273–278.
  - «Reliefgebung» und «Signalisierung» bei «à/sous (la) condition que», *ZfSL* 81 (1971), 174–181.
  - *Zum Konjunktivproblem: Statistik und Theorie* (Anlässlich von LENNART CARLSSON, *Le type «C'est le meilleur livre qu'il ait jamais écrit» en espagnol, en italien et en français*), *RJ* 21 (1970), 25–53.
  - \* ROBERT L. POLITZER, *Beitrag zur Phonologie der Nonsberger Mundart*, Innsbruck 1967 (*RAe.* 6); *VRom.* 29 (1970), 305–311.
  - \* LEIF SLETSJÖE, *Le mystère d'Adam*. Edition diplomatique, accompagnée d'une reproduction photographique du manuscrit de Tours avec les leçons des éditions critiques, par L.S., Paris 1968 (*BFR D/2*); *VRom.* 29 (1970), 315–321.
  - \* BERNARD POTTIER, *Présentation de la linguistique. Fondements d'une théorie*, Paris 1967; *VRom.* 30 (1971), 106–114.
  - \* *Travaux de linguistique et de littérature* 6/1 (1968); *VRom.* 30 (1971), 114–123.
  - \* *Li ver de Couloigne – Du bon ange et du mauves – Un enseignement*, hg. von HARTMUT KLEINEIDAM, München 1968 (*Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters* 3); *VRom.* 30 (1971), 167–174.
  - \* HECTOR RENCHON, *Etudes de syntaxe descriptive II: La syntaxe de l'interrogation*, Bruxelles 1967; *VRom.* 30 (1971), 190–198.
  - \* WOLFGANG BABILAS, *Untersuchungen zu den Sermoni Subalpini*, München 1968 (*Münchner Romanistische Arbeiten* 24); *ZRPh.* 87 (1971), 419–426.
  - \* BARBARA M. CRAIG, «La Creacion», «La Transgression» and «L'Expulsion» of the «Mistere du Viel Testament», ed. by B.M.C., Lawrence (Kansas) o.J. (*University of Kansas Publications, Humanistic Studies* 37); *ZRPh.* 87 (1971), 440–447.
  - \* *Société Rencesvals, IV<sup>e</sup> Congrès international* (Heidelberg, 28 août–2 septembre 1967). *Actes et mémoires*, Heidelberg 1969 (*Studia Romanica* 14); *ASNS* 208 (1971), 64–71.
  - \* GERHARD LAU, *Studien zur Geschichte des Konjunktivs im Französischen. Der Konjunktiv in Nebensätzen aktualisierten Inhalts*, München 1970 (*Romanica Monacensia* 4); *ZfSL* 81 (1971), 277–288.
- YNDURÁIN DOMINGO, *De verdes saucos hay una espesura. Anteposición de complemento con «de»*, *VRom.* 30 (1971), 98–105.
- ZELI ROSANNA, Redaktionsarbeit *VSI*, Fasz. 21.
- ZILTNER WERNER, *Zur Quellenfrage der Anekdote von Alexander und dem Seeräuber bei Villon und Jean de Bueil*, *ZRPh.* 87 (1971), 238–243.
- ZINSLI PAUL, *Ortsnamen. Strukturen und Schichten in den Siedlungs- und Flurnamen der deutschen Schweiz*, Frauenfeld 1971 (*Schriften des Deutschschweizerischen Sprachvereins* 7).
- ZUMTHOR PAUL, \* HERBERT KRÜGER, *Zur Geschichte von «danger» im Französischen*, Berlin 1967; *N* 54 (1970), 427–428.

- ZUMTHOR PAUL, \* JEAN-CHARLES PAYEN, *Le livre de Philosophie et de Moralité d'Alara de Cambrai* (édition d'après tous les manuscrits connus), Paris 1970; N 54 (1970), 427.  
 – \* *The Donatz Proensals of Uc Faidit*, ed. by J. H. MARSHALL, Oxford 1969; N 55 (1971), 342.

### 3. Dissertationen

#### Basel

JAN WEIZ, *Probleme der deutsch-spanischen Übersetzung*.

#### Fribourg

RAFAEL BERNAL, *Desarrollo de la literatura novo-hispánica en el siglo XVI*.  
 FLAVIO CATENAZZI, *Poeti fiorentini del Duecento, edizione con commento e glossario*.

#### Neuchâtel

MAURICE CASANOVA, *Les noms de lieux du Val de Bagnes (Valais)*.

#### Zürich

- ANNIE BERNER-HÜRBIN, *Mechanismen der Fremdwortentlehnung, dargestellt an den Romanismen im Schweizerdeutschen (15./16. Jahrhundert)*.  
 FELIX DERRER, *Lo Codi. Eine Summa Codicis in provenzalischer Sprache aus der Mitte des 12. Jahrhunderts*.  
 ULRICO SCHWEIZER, *Die erzählenden Vergangenheitstempora im Altfranzösischen («Chanson de Roland») und im Altspanischen («Poema de mio Cid»)*. Ein Vergleich.  
 ARNOLD SPESCHA, *Wind und Wetter. Die meteorologischen Erscheinungen im Wortschatz einer Bündner Gemeinde (Pigniu|Panix)*.  
 HANS STRICKER, *Die romanischen Orts- und Flurnamen der Gemeinde Grabs*.  
 VALENTIN VINCENZ, *Die romanischen Orts- und Flurnamen der Gemeinden Buchs und Sevelen*.

### 4. Stand einiger periodischer Veröffentlichungen

(abgeschlossen am 15. Mai 1972 \*)

*Dicziunari Rumantsch Grischun*. Stamparia Winterthur S.A.

Vol. V, fasc. 66: *dschender – dür*. 1971

fasc. 67: *dür – eleger*. 1971

fasc. 68: *eleger – eque*. 1971

*Glossaire des Patois de la Suisse romande*. V. Attinger, Neuchâtel

Tome VI, fasc. 53: *e – écharpe*. 1971

*Mittellateinisches Wörterbuch bis zum ausgehenden 13. Jahrhundert*. Beck, München

Vol. II, Lieferung 3: *casalis – cereus*. 1970

Lieferung 4: *cereus – cirrus*. 1971

\* Neuerscheinungen seit dem letzten Bericht (*VRom.* 30 [1971], 385s.).